



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 736
Sitzung vom 16/06/2015
Seduta del

Betreff:

Annahme des „Nationalplanes für Prävention 2014-2018“ und Ernennung der operativen Koordinatorin des Landesplanes für Prävention

Oggetto:

Recepimento del Piano Nazionale Prevenzione 2014-2018 e nomina della Coordinatrice operativa del Piano Provinciale Prevenzione

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.6

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das neue „Abkommen zur Gesundheitspolitik 2014-2016“ (Art. 17, Absatz 3 der Vereinbarung zwischen der Regierung, den Regionen und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 10. Juli 2014) sieht vor, dass die Regionen und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen sich verpflichten, alle notwendigen Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit in allen Politikbereichen durchzuführen. Weiters sollte die Gesundheitsförderung durch eine integrierte und sektorübergreifende Politik vorangetrieben werden, die darauf abzielt, das Recht jedes Bürgers zu unterstützen, seinen eigenen Lebensplan im jeweiligen Lebensumfeld sowie innerhalb der Gesellschaft zu verwirklichen.

Der „Gesamtstaatliche Präventionsplan 2014-2018“, der mit der Staat-Regionen-Vereinbarung vom 13. November 2014 verankert wurde, sieht unter Art. 1 vor, dass die Regionen und die Autonomen Provinzen von Trient und Bozen:

Il nuovo “Patto per la salute 2014-2016” (art. 17, comma dell’Intesa tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 10 luglio 2014) prevede, che le Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano si impegnano a mettere in atto ogni utile intervento per promuovere la salute in tutte le politiche, di attuare la promozione della salute attraverso politiche integrate e intersettoriali a sostegno del diritto di ciascun cittadino a realizzare il proprio progetto di vita in un disegno armonico di sviluppo del territorio e della comunità in cui vive ciascuno.

Il “Piano Nazionale della Prevenzione 2014–2018”, di seguito indicato in PNP, sancito con l’intesa Stato - Regioni del 13 novembre 2014, prevede all’art. 1, che le Regioni e Province autonome di Trento e di Bolzano:

- den „Gesamtstaatlichen Präventionsplan“ mit einem entsprechenden Beschluss umsetzen;
- den Landespräventionsplan ausarbeiten, um die Umsetzung des „Gesamtstaatlichen Präventionsplanes“ zu ermöglichen;
- der „Operativen Direktion des Nationalinstituts für die Prävention und die Kontrolle der Erkrankungen“ einen Jahresbericht übermitteln, um die Zertifizierung für die erreichten Zielsetzungen zu erhalten;
- den operativen Koordinator des Landespräventionsplans bestimmen.

- recepiscano con apposita Delibera il PNP;
- adottino il Piano Provinciale di Prevenzione, per la realizzazione del PNP;
- trasmettano alla Direzione operativa del Centro Nazionale per la Prevenzione e controllo delle Malattie una relazione annuale per la certificazione degli obiettivi raggiunti;
- individuino il Coordinatore operativo del Piano Provinciale di Prevenzione.

Im Rahmen der Autonomie der Regionen obliegt es denselben, die eigenen jeweiligen Organisationsformen festzulegen und die Strategien und Zielsetzungen zu ermitteln, welche die Wirksamkeit und die Effizienz der geplanten Maßnahmen garantieren sollten.

Nel contesto dell'autonomia in capo alle Regioni, le stesse definiranno le proprie rispettive organizzazioni e individueranno strategie e obiettivi che salvaguardino l'efficacia e l'efficienza degli interventi programmati.

Das Dokument „Gesamtstaatlicher Präventionsplan 2014-2018 - Dokument zur Bewertung“, das mit der Staat-Regionen-Vereinbarung vom 25. März 2015 verankert wurde, legt die Kriterien für die Bewertung und Zertifizierung der im Rahmen der regionalen Präventionspläne festgelegten Leistungen (Einhaltung der Mindestbetreuungsstandards) fest und ist verbindlich einzuhalten. Im Rahmen des Bewertungsprozesses dient das obgenannte Dokument der Überprüfung der Zielerreichung aller im Landespräventionsplan enthaltenen Vorgaben.

Il “Piano Nazionale della Prevenzione 2014 – 2018 – Documento di valutazione”, sancito con l'intesa Stato - Regioni del 25 marzo 2015 è il Documento che esplicita i criteri per la valutazione e la certificazione delle prestazioni erogate nell'ambito dei Piani Regionali di Prevenzione (adempimenti LEA) ed al quale è necessario attenersi in quanto funzionale al processo di valutazione e necessario per la verifica del raggiungimento di tutti gli obiettivi contenuti nel Piano Provinciale Prevenzione.

Art. 30 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7 sieht vor, dass die Gesundheitsplanung des Landes der Landesregierung zusteht und dass fachspezifische Pläne, die für den Schutz der Gesundheit der Bürger bedeutsam sind, Schwerpunkte der Planung sind.

Das Hauptanliegen des geltenden Landesgesundheitsplanes 2000-2002 ist es, einen hohen Standard bei der Förderung, der Erhaltung und der Wiedererlangung der physischen und psychischen Gesundheit zu gewährleisten sowie den Erwartungen der Bürger im Bereich Gesundheit, unabhängig von den persönlichen oder sozialen Verhältnissen, möglichst entgegenzukommen und gleichzeitig Solidarität und Teilnahme zu unterstützen.

Die Umsetzung des Gesamtstaatlichen Präventionsplans und die darauffolgende Ausarbeitung des Landespräventionsplans sind wesentliche Voraussetzungen für die kontinuierliche Umsetzung und Weiterentwicklung des geltenden Landesgesundheitsplanes, mit dem Ziel, den Schutz der Gesundheit der Bürger zunehmend zu fördern.

L'art. 30 della Legge Provinciale 5 marzo 2001, n. 7, prevede che la programmazione sanitaria provinciale spetta alla Giunta provinciale e che i piani settoriali aventi rilevanza per la salvaguardia della salute dei cittadini costituiscono strumenti essenziali della programmazione.

Il vigente Piano Sanitario Provinciale 2000-2002 ha come finalità fondamentale quello di garantire traguardi elevati di promozione, mantenimento e recupero della salute fisica e psichica e di soddisfacimento delle aspettative di salute della popolazione, senza distinzione di condizioni individuali e sociali promuovendo la solidarietà e la partecipazione.

Il recepimento del PNP prima e l'adozione del Piano Provinciale di Prevenzione poi, sono presupposti essenziali per dare continuità ed estensione al vigente Piano Sanitario Provinciale, al fine di garantire lo sviluppo del processo di tutela della salute dei cittadini.

Bei der Ausarbeitung des Landespräventionsplanes sollten:

- die Vision, die Grundsätze, die Prioritäten und die Struktur des Gesamtstaatlichen Präventionsplanes und des dazugehörigen „Dokuments zur Bewertung“ angewandt werden;
- landesweite Programme erstellt werden, die möglichst integriert und sektorübergreifend sind, und zwar im Hinblick auf die Zielsetzungen und Maßnahmen, mit denen alle unten angeführten Makro-Zielsetzungen und alle zentralen Zielsetzungen des Gesamtstaatlichen Präventionsplanes umgesetzt werden sollten;
- die zweckdienlichen Punkte der definierten Programme festgelegt werden (Kontext, Gesundheitsprofil, Trends, usw.).

Um auf gesamtstaatlicher Ebene eine einheitliche Planung im Bereich der Prävention zu gewährleisten, werden folgende Makro-Zielsetzungen sowohl im Gesamtstaatlichen Präventionsplan als auch im Landespräventionsplan festgelegt:

Nell'elaborazione del Piano Provinciale di Prevenzione si dovranno:

- applicare la visione, i principi, le priorità e la struttura del PNP e del relativo “Documento di valutazione”;
- individuare dei programmi provinciali il più possibile integrati e trasversali rispetto ad obiettivi e azioni con i quali si intende dare attuazione a tutti i Macro Obiettivi, di seguito elencati e a tutti gli Obiettivi Centrali del PNP;
- definire gli elementi funzionali ai programmi individuati (contesto, profilo di salute, trend dei fenomeni, ecc.).

I Macro Obiettivi del PNP che saranno perseguiti dal Piano Provinciale di Prevenzione, anche per garantire un'omogeneità di pianificazione nazionale nell'ambito della prevenzione, sono:

1. Verringerung der vorbeugbaren und vermeidbaren Belastungen durch Morbidität, Mortalität und Behinderung aufgrund von nicht übertragbaren Krankheiten;
2. Vorbeugen der Auswirkungen von neurosensorischen Störungen;
3. Förderung der psychischen Gesundheit bei Kindern, Jugendlichen und jungen Menschen;
4. Vorbeugen von Abhängigkeiten von Substanzen sowie Verhaltensmustern;
5. Vorbeugen von Verkehrsunfällen und Verringerung des Schweregrads der Folgen;
6. Vorbeugen von Haushaltsunfällen sowie deren Folgen;
7. Vorbeugen von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten;
8. Verringerung der für die Gesundheit potentiell schädlichen Umweltbelastungen;
9. Verringerung der Häufigkeit der wichtigsten Infektionen/Infektionskrankheiten;
10. Umsetzung des Gesamtstaatlichen integrierten Kontrollplans zur Vorbeugung im Bereich der Lebensmittelsicherheit und der Veterinärmedizin.

Die offenkundige Komplexität der Zielsetzungen des Gesamtstaatlichen Präventionsplanes und die zahlreichen Stakeholder, die einzubeziehen sind, bedürfen eines klar festgelegten Gesamtreferenzzentrums im Südtiroler Sanitätsbetrieb.

1. Ridurre il carico prevenibile ed evitabile di morbosità, mortalità e disabilità delle malattie non trasmissibili;
2. Prevenire le conseguenze dei disturbi neurosensoriali;
3. Promuovere il benessere mentale nei bambini, adolescenti e giovani;
4. Prevenire le dipendenze da sostanze e comportamenti;
5. Prevenire gli incidenti stradali e ridurre la gravità dei loro esiti;
6. Prevenire gli incidenti domestici e i loro esiti;
7. Prevenire gli infortuni e le malattie professionali;
8. Ridurre le esposizioni ambientali potenzialmente dannose per la salute;
9. Ridurre la frequenza di infezioni/malattie infettive prioritarie;
10. Attuare il Piano Nazionale Integrato dei Controlli per la prevenzione in sicurezza alimentare e sanità pubblica veterinaria.

L'evidente complessità degli obiettivi prefissati dal PNP e l'ampiezza degli stakeholders da coinvolgere necessitano di un unico e ben definito centro di riferimento aziendale.

Unter den Zuständigkeiten des Departments für Gesundheitsvorsorge des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen (siehe Beschluss der Landesregierung Nr. 395 vom 31.03.2015 „Leitlinien des Departments für Gesundheitsvorsorge des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen“) ist unter anderem vorgesehen, dass das Department „die Programme des Nationalen Gesundheitsplanes und insbesondere des Nationalen Plans für Prävention berücksichtigt“.

Somit sollte Frau Dr. Dagmar Regele, Direktorin des Departments für Gesundheitsvorsorge des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, zur operativen Koordinatorin des Landespräventionsplanes ernannt und damit beauftragt werden:

- die Arbeiten zur Ausarbeitung des Landespräventionsplans zu koordinieren, wobei sie eine Leitungsfunktion gegenüber allen einbezogenen Partner inne hat;
- dem Landesamt für Hygiene und öffentliche Gesundheit der Landesabteilung Gesundheitswesen innerhalb 31. Oktober 2015 den Entwurf des Landespräventionsplans zur Begutachtung vorzulegen.

Mit der Begutachtung des Entwurfs des Landespräventionsplans wird der Landesregierung innerhalb 31. Dezember 2015 der Beschluss zur Genehmigung des Landespräventionsplans vorgelegt.

Tra le competenze del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 395 del 31.03.2015 "Linee guida del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano" è previsto tra l'altro, che lo stesso Dipartimento di prevenzione pone particolare attenzione ai programmi del Piano sanitario nazionale e nello specifico al "Piano Nazionale della Prevenzione".

Si prevede quindi di nominare la dott.ssa Dagmar Regele, Direttrice del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano, quale Coordinatrice operativa del Piano Provinciale di Prevenzione e di incaricarla a:

- coordinare i lavori per la stesura del Piano Provinciale di Prevenzione assumendo il ruolo di regia tra tutti i partner coinvolti;
- consegnare all'Ufficio provinciale Igiene e salute pubblica della Ripartizione provinciale Sanità entro il 31 ottobre 2015 la bozza del Piano Provinciale di Prevenzione pronta per la validazione.

Con la validazione della bozza del Piano Provinciale di Prevenzione sarà presentata alla Giunta Provinciale entro il 31 dicembre 2015 la deliberazione per l'approvazione del Piano Provinciale di Prevenzione.

Dies vorausgeschickt, beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird

1. die Staat-Regionen-Vereinbarung vom 13. November 2014 und das dazugehörige Dokument „Gesamtstaatlicher Präventionsplan 2014-2018“ sowie das Dokument „Gesamtstaatlicher Präventionsplan 2014-2018 - Dokument zur Bewertung“, das mit der Staat-Regionen-Vereinbarung vom 25. März 2015 verankert wurde, umzusetzen, welche die Ausarbeitung des Landespräventionsplanes seitens der Regionen und der Autonomen Provinzen vorsehen, und zu verfügen dass:

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi espressi nei modi di legge

1. di recepire l'intesa Stato-Regioni del 13 novembre 2014 ed il relativo disposto "Piano Nazionale della Prevenzione 2014-2018", nonché il "Piano Nazionale della Prevenzione 2014 - 2018 - Documento di valutazione", sancito con l'intesa Stato-Regioni del 25 marzo 2015 che prevedono l'adozione da parte delle Province autonome del Piano Provinciale di Prevenzione disponendo di:

- die Vision, die Grundsätze, die Prioritäten und die Struktur des Gesamtstaatlichen Präventionsplanes und des dazugehörigen „Dokuments zur Bewertung“ angewandt werden;
- landesweite Programme erstellt werden, die möglichst integriert und sektorübergreifend sind, und zwar im Hinblick auf die Zielsetzungen und Maßnahmen, mit denen alle Makro-Zielsetzungen und alle zentralen Zielsetzungen des Gesamtstaatlichen Präventionsplanes umgesetzt werden;
- die zweckdienlichen Punkte der ermittelten Programme definiert werden (Kontext, Gesundheitsprofil, Trends, usw.);

2. Frau Dr. Dagmar Regele, Direktorin des Departments für Gesundheitsvorsorge des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, zur operativen Koordinatorin des Landespräventionsplanes zu ernennen und damit zu beauftragen:

- die Arbeiten zur Ausarbeitung des Landespräventionsplans zu koordinieren, wobei sie eine Leitungsfunktion gegenüber allen einbezogenen Partner inne hat;
- dem Landesamt für Hygiene und öffentliche Gesundheit der Landesabteilung Gesundheitswesen innerhalb 31. Oktober 2015 den Entwurf des Landespräventionsplans zur Begutachtung vorzulegen;

- applicare la visione, i principi, le priorità e la struttura del Piano Nazionale della Prevenzione 2014-2018 e del relativo “Documento di valutazione”;
- individuare i programmi provinciali il più possibile integrati e trasversali rispetto ad obiettivi e azioni con i quali si intende dare attuazione a tutti i Macro Obiettivi e a tutti gli Obiettivi Centrali del PNP;
- definire gli elementi funzionali ai programmi individuati (contesto, profilo di salute, trend dei fenomeni, ecc.);

2. di nominare la dott.ssa Dagmar Regele, Direttrice del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano, quale Coordinatrice operativa del Piano Provinciale di Prevenzione e di incaricarla a:

- coordinare i lavori per la stesura del Piano Provinciale di Prevenzione assumendo il ruolo di regia tra tutti i partner coinvolti;
- consegnare all'Ufficio provinciale Igiene e salute pubblica della Ripartizione provinciale Sanità entro il 31 ottobre 2015 la bozza del Piano Provinciale di Prevenzione pronta per la validazione;

3. den Landespräventionsplan innerhalb 31. Dezember 2015 mittels Beschluss der Landesregierung zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER
L.R.

3. di approvare il Piano Provinciale di Prevenzione entro il 31 dicembre 2015 mediante deliberazione della Giunta Provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA
PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA G.P.

23.6/PB/AT/IS